

Todd G. Buchholz

繁荣的代价

富有帝国的衰落与复兴

[美] 托德·G·布赫霍尔茨◎著 杨清波◎译

THE PRICE OF
PROSPERITY

Why Rich Nations Fail
and How to Renew Them

中信出版集团

繁荣的代价

富有帝国的衰落与复兴

「美」托德·G·布赫霍尔茨◎著 杨清波◎译

THE PRICE OF PROSPERITY

Why
Rich Nations Fail
and
How to
Renew Them



图书在版编目 (CIP) 数据

繁荣的代价：富有帝国的衰落与复兴 / (美) 托德·G·布赫霍尔茨著；杨清波译. -- 北京：中信出版社，2017.11

书名原文：The Price of Prosperity：Why Rich Nations Fail and How to Renew Them
ISBN 978-7-5086-7816-0

I. ①繁… II. ①托…②杨… III. ①世界史—研究
IV. ①K107

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第 148795 号

THE PRICE OF PROSPERITY.

Copyright © 2016 by Todd G. Buchholz.

All rights reserved.

Published by arrangement with HarperCollins Publishers, an imprint of HarperCollins Publishers.

Simplified Chinese translation copyright ©2017 by CITIC Press Corporation

本书仅限中国大陆地区发行销售

繁荣的代价——富有帝国的衰落与复兴

著 者：[美] 托德·G. 布赫霍尔茨

译 者：杨清波

出版发行：中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承 印 者：北京诚信伟业印刷有限公司

开 本：880mm×1230mm 1/32

版 次：2017年11月第1版

京权图字：01-2017-0318

书 号：ISBN 978-7-5086-7816-0

定 价：59.00元

印 张：12.75 字 数：242千字

印 次：2017年11月第1次印刷

广告经营许可证：京朝工商广字第8087号

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题，本公司负责调换。

服务热线：400-600-8099

投稿邮箱：author@citicpub.com

- 001 | 序
- 007 | 引 言 有关繁荣的悖论
- 014 | 包装泡沫和泡囊
- 016 | 卷起的迎宾毯
- 020 | 修复与重建

第一部分 分裂力量

- 025 | 第1章 有关国界、尿布和高尔夫球场的悖论
- 026 | 美国故事：宝宝们都去哪儿了？
- 032 | 传统与婴儿强制措施
- 037 | 财富带来的是生育哺乳的减少
- 039 | 斯巴达人都去哪儿了？
- 047 | 后拿破仑时代的法国、维多利亚时代的英格兰以及
“25年法则”

050 这会造成什么差异呢？下面就是这一悖论

057 第2章 蛋糕忧郁症以及有关贸易的悖论

063 没有贸易，就难以富裕起来

069 自由市场并非无痛市场

069 什么是拉古萨？

073 哈布斯堡王朝的人都去哪儿了？

078 英勇而迷惘的苏格兰

080 从“美国制造”到“哪里便宜哪里造”

084 什么是美国品牌？

089 第3章 借贷带来的麻烦

091 债务可以变成好事吗？

094 当更傻的傻瓜讨好政府时

098 为什么公共债务比私人债务更糟糕？

100 汉密尔顿对决汉密尔顿

104 有关节俭的悖论与有关盗窃的悖论之间的比较

113 短期流动资金带来的风险

119 第4章 工作问题

122 昔日人人都在工作

126 哪儿也不去的一代

- 130 伤残真的如此美好吗？
- 133 不工作会杀死脑细胞
- 137 威尼斯的衰退与没落
- 139 官僚们可以阻止人们工作，导致债台高筑
- 140 中国：宦官倒下之后
- 141 监管者在保护谁？
- 146 “回顾过去”并不是一种经济政策
- 148 在职者和面临风险的孩子們
- 151 **第5章 自拍时代的爱国主义、外来移民和坚毅**
- 156 谁是陌生人？我们该如何对待他？
- 157 把一群人变成团体和国家：一次快速的华盛顿之旅
- 162 我们是最好的，否则等明年再说
- 168 选择爱国主义还是自我陶醉
- 173 什么是美国性格？
- 174 美国人的坚毅究竟怎么了？
- 178 移民的艰难岁月
- 187 本地人的态度逐渐强硬起来
- 189 在南斯拉夫和哈布斯堡王朝游戏竞赛节目主持人身上到底发生了什么？

第二部分 带头冲锋

- 199 | **第6章 亚历山大大帝及其伟大帝国**
- 201 | 是妈妈的孩子还是宙斯的孩子？
- 206 | 有爹和没爹的生活
- 211 | 亚历山大将何去何从？
- 212 | 我们从亚历山大大帝身上学到了什么？
- 213 | 找到团结不同民族的象征物
- 215 | 身先士卒，而不是畏缩不前
- 216 | 通过尊敬他们过去的象征而在非希腊人中缔造忠诚
- 217 | 西部遇到东部：文化移入、亚历山大大帝、布什和
奥巴马
- 220 | 欢迎例外主义并且不会为此感到内疚
- 222 | 在战争时期与平时时期展现创造力与机动性
- 226 | 他也会失败
- 229 | **第7章 驶向西方的东方快车**
- 232 | 来自萨洛尼卡的男孩儿
- 235 | 是独自旋转还是跳华尔兹？
- 237 | 帝国垮台
- 243 | 战争爆发
- 245 | 加利波利战役

- 249 瓜分开始了
- 252 又回到前线的阿塔图尔克——然而却是哪一个前线？
- 255 共和国的诞生：用科学与文化取代宗教
- 260 除去妇女的面纱，增加劳动力
- 262 帽子问题
- 263 西方的罪恶和西方音乐的优点
- 265 用一种全新的语言激发爱国主义
- 266 什么是土耳其人？把种族瑕疵转变为民族骄傲
- 268 遗产
- 271 **第 8 章 东方能否迎头赶上西方？**
- 272 突破重围
- 275 幕府统治下的封建制度：刀光剑影中的日本社会
- 277 谁杀死了武士？地位低下的商人的报复
- 278 武士的债务和死亡螺旋
- 281 西方人如何胜出？幕府又是如何失败的？
- 285 推翻封建幕府：坂本龙马的反抗游行
- 288 明治维新还是明治革命？
- 290 一路向西：岩仓使团
- 294 终结强大的武士阶层：谁拉着牵线木偶的线？
- 297 解散行会，提倡机动性与识字教育：明治经济得以
解放

- 299 | 全速向前，但同时保持日本传统
- 303 | **第9章 两位无畏的领袖：不找任何借口**
- 305 | 唐佩佩：是什么造就一个魔头，是什么造就一个人？
- 306 | 从公共图书馆走出的令人自豪的毕业生
- 307 | 爱情，然后是战争
- 309 | 亡命天涯，走私枪支
- 312 | 改革三部曲
- 313 | 主动退位，而不是紧抓权力不放
- 316 | 穿休闲鞋的领袖：果尔达·梅厄
- 317 | 是态度，而不是纬度
- 319 | 成长：爆米花、热狗和哥萨克骑兵
- 322 | 逃往不毛之地
- 324 | 在田间地头辛苦劳作
- 327 | 锡安山的土地和阿尔比恩悬崖
- 332 | 创建更具机动性的国家
- 332 | 对抗沙文主义男人
- 335 | 尼克松与约旦国王
- 337 | **尾 声 不要变得软弱**
- 341 | 这仅仅是土地、鲜血和勇气
- 343 | 神话和有关进步的悖论

- 348 关于神话传说的故事
- 356 要警惕当下，而不是过去
- 359 战胜移民悖论，同不尊重我们历史的行为做斗争
- 361 战胜有关盗窃、对下一代的掠夺以及生育率下降的悖论
- 361 战胜工作分配不均，与僵化制度做斗争
- 363 爱国主义宣言
- 364 有没有第二幕呢？
- 367 致 谢
- 371 注 释

时间：温暖的夏夜

地点：泽西海岸

当时我还是个孩子，在后院里一边用力驱赶着腿上的蚊子，一边等着爸爸把汉堡包放到我的纸盘子中。一位邻居冲着爸爸大声说道：“如果尼克松竞选获胜，我就移民到加拿大去。”几年之后的一天，另外一个家伙在我们家后院威胁说：“如果卡特竞选获胜，我就移民到加拿大去。”四个夏天过去了，这次换成了一位大学系主任。他问大家：“诸位不会认为罗纳德·里根有任何机会当选总统吧？我正在展望加拿大的生活。”

我猜想，现在加拿大一定是人满为患了。但事实并非如此。

这些邻居当时只是虚张声势，而心里想的则是喝上一杯迈泰鸡尾酒、威士忌酸酒、莱茵黄金啤酒以及人们在系列剧《广告狂人》和迪斯科舞厅中喝的所有其他饮料。他们的妻子大多是教师和护士，而他们本人大多都参加过第二次世界大战、朝鲜战争和越南战争。这些人不会放弃国家这艘大船。他们曾在瓜达尔卡纳尔岛或者猪排山战役中替战友挡过子弹，因而根本不会在“不合适的”家伙赢得总统大选时选择逃避，撤退到北部雪原加拿大。

今天我也听到了同样的言论。朋友们向我谈起他们在新西兰，甚至在巴拿马所购买的房产。“这只是以防万一。”一位朋友解释说。如果她移民到新西兰，那她跟丈夫就可以像 20 世纪 50 年代艾森豪威尔在任时那样抚养孩子，尽管我们都不曾生活在那个年代。之前我也曾听到过这种虚张声势的言论。我之所以写这本书，是因为我平生第一次怀疑这种言论到底是不是在吓唬人。在 2015 年一年的时间里，有 4 200 多名美国人宣布放弃他们美国公民的身份。这一数字是几年前的 4 倍，尽管美国国务院把申请费提高了 5 倍，增加到了 2 350 美元。诚然，这件事微不足道，并且许多人这样做是为了避税。但是，当有人自愿放弃美国护照以及它所带来的好处时，我们应当感到一丝担忧。纵观整个 20 世纪——历经两次世界大战以及冷战——美国护照的价值难以估量：1939 年，拥有美国护照的柏林犹太人

可以避免被抓进集中营；1965年，拥有美国护照的南非索韦托黑人可以避开种族隔离；1979年，拥有美国护照的列宁格勒^①天主教徒可以避免被关进劳改营。

许多人曾撰文讨论过那些因为贫穷而四分五裂的国家，比如海地、叙利亚、苏丹和索马里。但在我看来，富裕的国家同样可能遭遇分裂。许多这样的国家已经分裂了。诸位，最后一次见到奥斯曼土耳其帝国的人或者哈布斯堡王朝的人是什么时候？随着对经济史的深入研究，我发现在很多情况下，国家在达到鼎盛之后更有可能分裂。身为经济学家、企业家和历史研究人员，我曾就政策问题为政府领导人提供过建议，也曾就金融市场的最新变化为亿万富翁的对冲基金经理提供过咨询。但是，如果不了解历史，那就不可能理解金融市场变化或政府政策抉择，因为毕竟现在的世界经济不仅仅是由当前发生的所有事情组成的——它还是由过去发生的所有事情组成的。在早先的一本经济史著作中，我曾提到过3位思想巨匠，他们都针对经济发展问题发表过意见：卡尔·马克思，约翰·梅纳德·凯恩斯和约瑟夫·熊彼特。马克思撰写随笔、小册子和鸿篇巨制，探讨了资本主义制度中固有的矛盾冲突。在20世纪，凯恩斯和熊彼特这两位竞争对手采取的路线截然相反。凯恩斯预测说，经济将会极度发达，到2030年，他的子孙会沐浴在奢华的生活

^① 列宁格勒，即今天的圣彼得堡。——编者注

中，无所事事，几乎没有工作的必要。曾经有人写过一本名为“每周工作4小时”的书，但凯恩斯在80年前就预见到了这种情况。他建议自己的后人开始从事园艺工作，在田野里欣赏百合花。熊彼特认为富人的子孙将会攻击资本主义制度，把世界改造成社会主义。的确，许多20世纪60年代激进分子的父母都参加过时髦的乡村俱乐部。而今天，与密西西比州牛津市附近的农场工人相比，“占领华尔街运动”在牛津大学更受欢迎。

但是，随着对经济史的深入研究，我对这3位学者都不满意。马克思认为资本主义制度中的矛盾会“危害”大多数人。凯恩斯和熊彼特则认为，资本主义的成功会让其受益人无所事事，变得古怪疯狂，或开始谴责抗议。他们这些结论听起来与其说是严谨的分析，倒不如说更像是那些端着白兰地酒杯的大学教授胡乱揣测。

在本书中，我尝试探寻那些对富裕国家造成分裂威胁的力量。为了达到目的，我将对经济学和史学展开研究，同时也将研究其他国家的政治和文化动态。有时候，音符要比统计数字更为重要。我将会解释清楚，与关于进口商品价值的所有数据相比，在《蝴蝶夫人》的第二幕中，巧巧桑的高音降B调是如何向我们讲述了有关明治维新更多的故事的。

我曾有幸（或者说也并不算幸运）在近些年发生的一些重大经济和金融危机中，受邀在白宫、华尔街、一些企业的董事

会以及学术会议中担任首席专家。在担任这些职务期间，我四处旅行，寻找思路，试图弄清楚决定国家发展方向的力量。我曾在阿布扎比海滩发表演讲，不料却被焰火和埃米尔的出现打断；我也曾在澳大利亚偏远的卡尔古利演讲过，这里用波纹金属搭建的妓院自 1893 年淘金热以来一直让矿工们流连忘返；在阿拉斯加州的安克雷奇市演讲时，一位神经质般的旅馆老板一直在向我打听 51 区外星人飞船的事情（由于我曾在白宫工作过，也曾在哈佛当过老师，因此他觉得我参与了这一阴谋）；一位白宫办公厅主任曾对我欢呼过，爱达荷州的州长也曾向我表示感谢，送给我一箱 30 磅^①的生土豆。我希望能够与诸位分享我的收获，但这样做的同时我也是诚惶诚恐，虚心向大家学习。

写作本书时我雄心勃勃，但也可能相当愚蠢。然而，这本书或许恰好解释了那些曾叫嚷着威胁要放弃美国公民身份、跑到别的国家的邻居这次可能要付诸行动的原因。同时，这本书也可以告诉我们采取什么样的行动来维护和复兴我们的国家。

① 1 磅≈0.454 千克。——编者注

有关繁荣的悖论

在影片《卡萨布兰卡》中，海因里希·施特拉塞尔少校邀请里克·布莱恩在美式酒吧同他一起坐下来喝上一杯。

“你是哪国人？”这位纳粹军官问道。

“我是个酒鬼。”

“那里克就是个世界公民了。”法国人雷诺上尉开玩笑说道。

这段诙谐讽刺的对话与当时的情景非常贴切：这座城市在 1941 年饱受战争蹂躏，到处都